|  |  |
| --- | --- |
| **English** | **Korean** |
| ISSF invites tuna vessel owners and operators around the world to enroll in a register of tuna fishing vessels of all gear types that are willing to take the steps necessary to meet the ISSF Commitments. This ProActive Vessel Register (PVR) will provide to tuna purchasers validated information on the positive steps each vessel is taking in implementing the Commitments. | 국제해산물지속가능성재단(International Seafood Sustainability Foundation, ISSF)은 ISSF 조약을 준수하기 위해 필요한 단계를 밟고자 하는 모든 장비 유형의 참치잡이 선박이 등록될 수 있도록 전 세계 참치잡이 선박 소유주와 운전자들을 초대합니다. 이러한 주도적 선박 등록(ProActive Vessel Register, PVR)을 통해 참치 구매자들은 각각의 선박이 조약을 이행하고 있다는 적극적 조치에 대한 인증 정보를 입수하게 됩니다. |
| Participating in the PVR will provide the vessel owners and crew with access to ISSF materials on best practices in bycatch mitigation and handling, data submission, species identification, and FAD logbooks. Submitting this application is your first step in including your vessel on the ProActive Vessel Register. | PVR에 참여함으로써, 선박 소유주들과 선원들은 의도하지 않은 어획물 경감 및 처리에 대한 모범사례, 데이터 제출, 종 동정(種 同定) 및 집어장치(FAD) 로그북 등 ISSF 자료들을 이용할 수 있게 됩니다. 이 신청서를 제출함으로써 귀하의 선박을 PVR에 참여시키는 첫 단계를 밟게 되는 것입니다. |
| Data reported on the PVR will be based upon your submissions (and confirmation from data you submit or is otherwise available to ISSF) and will be subject to independent audit by a third party provider. Please complete the following application as fully as possible, following the instructions below. | PVR에 보고된 데이터는 귀하가 제출물(및 제출한 데이터로부터 받은 확인 혹은 ISSF가 다른 방법으로 획득 가능한 것)을 기반으로 하여 제3의 제공 기관이 개별 심사합니다. 아래 신청서 내용을 지시에 따라 최대한 모두 작성해 주시기 바랍니다. |
| \* Required | \* 필수 입력사항 |
| **APPLICANT VESSEL - CONTACT INFORMATION** | **신청 선박- 연락처 정보** |
| Please supply the contact information for the person managing this vessel's participation in the ISSFPVR. | 해당 선박의 ISSF PVR 참여를 관할하는 담당자의 연락처 정보를 기재해 주십시오. |
| **Given Name\*** | **이름\*** |
| **Family Name\*** | **성\*** |
| **Position or Title\*** | **직함\*** |
| **Vessel Owning Company\*** | **선박 소유 회사명\*** |
| **Address\*** | **주소\*** |
| **City\*** | **도시\*** |
| **State:** | **주:** |
| **Postal or Zip Code:** | **우편번호:** |
| **Country\*** | **국가\*** |
| **Phone Number\*** | **전화번호\*** |
| **Email Address\*** | **이메일 주소\*** |
| **VESSEL GEAR TYPE AND PARTICIPATION FEE** | **선박 장비 유형 및 참가비** |
| Fees for registering a vessel on the PVR have been temporarily waived. However, vessels that register during this time, and pay the fee, will receive two-years of free registration when the fee is reinstated. Payment details are provided at the end of the application. | PVR 선박 등록비가 일시적으로 면제됩니다. 단, 면제 기간 동안 등록비를 지불하고 등록한 선박은 면제 기간 종료 시점부터 2년간 등록비가 면제됩니다. 자세한 지불 방식은 신청서 하단에 명시되어 있습니다. |
| **Gear Type\*** | **장비 유형\*** |
| Select Gear | 장비 선택 |
| Purse Seine | 대형 건착망 |
| Long Line | 주낙 |
| Pole and Line | 대낚기 |
| Troll | 견지질 |
| **Size\*** | **크기\*** |
| Select Size | 크기 선택 |
| **Participation Fee\*** | **참가비\*** |
| USD | USD |
| **Vessel Name\*** | **선박명\*** |
| **Year Constructed** | **건축 연도** |
| **VESSEL INFORMATION** | **선박 정보** |
| If available, a copy of one or more of the following should be submitted with (or subsequent to) this application: | 가능한 경우, 다음 서류 중 하나 이상을 신청서와 함께(또는 차후에) 제출해야 합니다. |
| (1) Current Certificate of Registration (or flag state equivalent), | (1) 현재 보유 등록증(또는 이에 상응하는 기국) |
| (2) Report by a marine surveyor of the vessel (e.g., as done for insurance or retrofitting purposes), | (2) 해사검정인이 작성한 선박 보고서(예: 보험 또는 재보강 목적으로 작성된 보고서) |
| (3) Other documentation, as may have been done for insurance or related purposes, that describes the vessel's length, tonnage and/or capacity. | (3) 보험이나 그와 유사한 목적으로 작성된 것으로서 선박의 길이, 용적 톤수 및/또는 용량 등이 기술된 기타 서류 |
| Contact details provided at the end of the application. | 연락처는 이 신청서의 하단에 명시되어 있습니다. |
| **IMO Number:** | **국제해사기구(IMO) 번호:** |
| Required for all vessels that are able to get an IMO number. You can apply for your free IMO number here: <http://www.imonumbers.lrfairplay.com/>. If the vessel does not qualify, please contact ISSF. We will work with you, and in cooperation with the tuna RFMOs, to have a t-RFMO Unique Vessel Identifier (TUVI) issued for your vessel. For more information on this effort, visit: <http://www.tuna-org.org/GlobalTVR.htm>. | IMO 번호를 취득할 수 있는 모든 선박은 다음과 같은 요건을 따라주십시오. <http://www.imonumbers.lrfairplay.com/>에서 무료 IMO 번호를 신청할 수 있습니다. 선박이 해당 요건을 충족하지 않는 경우, ISSF로 연락하십시오. 저희 단체에서는 귀하 및 참치 지역어업관리조직(RFMO)과 협력하여, 귀하의 선박에 대해 TUVI(t-RFMO Unique Vessel Identifier)가 발급되도록 도울 것입니다. 이러한 활동에 대한 보다 상세한 정보를 원하시면 <http://www.tuna-org.org/GlobalTVR.htm>을 방문하십시오. |
| **International Radio Call Sign** | **국제 무선 호출 부호** |
| **Anti-Finning Policy:** | **상어 몸통 버리기 반대(Anti-Finning) 정책:** |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| As of September 2012, ISSF Participating Companies will source only from vessel-owning companies that have a policy against shark finning. Email a copy of the policy to [pvr@iss-foundation.org](mailto:pvr@iss-foundation.org). | 2012년 9월을 기해 ISSF 참여 회사들은 상어 몸통 버리기 정책을 보유한 선박 소유 회사들의 공급만 받기로 했습니다. 지침 복사본을 [pvr@iss-foundation.org](mailto:pvr@iss-foundation.org)로 보내주십시오. |
| **Regions of Activity:** | **활동 영역** |
| If applicable, please select one or more RFMOs under which the vessel operates. If the vessel does not fish in any of these Convention Areas, please select "Other" and add the area in which the vessel operates. | 해당되는 경우, 선박이 작업하는 지역에 속하는 하나 이상의 RFMO를 선택하십시오. 조약이 체결된 지역 내에서 어획을 하지 않는 선박이라면 “기타”를 선택하고 작업하는 지역을 추가하십시오. |
| IATTC (Eastern Pacific Ocean) | IATTC(동태평양) |
| ICCAT (Atlantic Ocean) | ICCAT(대서양) |
| IOTC (Indian Ocean) | IOTC(인도양) |
| WCPFC (Western and central Pacific Ocean) | WCPFC(서,중태평양) |
| CCSBT (Southern Ocean) | CCSBT(남태평양) |
| Other Regions | 기타 지역 |
| To Register:  To submit your application, complete the form above, save with the Vessel name and email to [pvr@iss-foundation.org](mailto:pvr@iss-foundation.org). Please indicate in your email if you would like to pay the vessel fee and receive two-years of free registration when the fee is reinstated. If so, we will invoice you. | 등록 방법:  상기 신청서 양식을 작성하고, 선박 명으로 파일을 저장한 후 [pvr@iss-foundation.org](mailto:pvr@iss-foundation.org)로 신청서를 제출해주십시오. 지금 선박 등록비를 지불하고 면제 기간 종료 시점부터 2년간 무료 등록을 원하시면, 이메일에 이를 명시해주십시오. 그에 따라 청구서를 발부해드릴 것입니다. |